

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

31

MANSILLA

Maestro JERÓNIMA E. P. DE CALVEYRA Escuela N° 47

Fojas 7

OBSERVACIONES

Inscripción
sept 16/1921



Mansilla, 12 de Septiembre de 1921.

Al Inspector Nacional de la Enseñanza

S.º Fermín U.º

Paraná

N.º 27

Tengo el agrado de remitir a esa Superioridad los datos que he recogido sobre Folklore Argentino. -

Saluda al Sr. Inspector muy atte. -

Guillermo C. D. de Calvez

Coralidad - Manilla - Entre. Rio

Escuela Nacional N.º 47

Nombre del Director que la remite Guisima E. Peregada Calveyra
Nombre de la persona que la narra - Vicente Livitto recientemente fallecido -

Edad de esta persona 84 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si la conocen. -

¡ Quién me manda a mí meterme con él!

Los camaradas del Mayor Miguel Pereyra - el trato como ellos intimamente le llamaban, recordando su vida de campamento en el histórico palacio San José, referían lo siguiente: Una mañana se presentó Pereyra ante el General Urquiza llevando el parte de novedades, como lo hacía diariamente. Cumplida su misión y después del consabido "¿Ciene U.S. algo que ordenar?" se disponía ya a retirarse cuando le dice el General - "Pero hombre, todos los días oigo las carcajadas que vienen de la Capria, he preguntado la causa de esa algarazara y se me ha informado que lo que tanto hace reír a los Jefes y Oficiales allí reunidos, son los cuentos, pero a mí hasta ahora, ni uno, eh, ni uno..."

Pereyra que no esperaba esto, bafi la cabeza, se rasó la oreja con afectada turbación y con tono humilde, le dice al General. - "Si U.S. lo desea puedo contarle uno" - "Si hombre, si a ver fues..."

- "Vea General: cuando yo era chico me entretenía un día sentado en la alfombra de mi casa jugando con un gato; yo le tiraba la cola, el gato daba vuelta y me abrazaba, le tiraba las orejas, el gato saltaba y me abrazaba. De pronto sentí que me azotaban; dos vuelta, miro y veo que era mi padre con un rebuque - Dispare"

y fui a encerrarme en un cuarto a llorar; cuando
acabé de llorar me llamó mi padre y dándome un
pedazo de tortá me dijo: ¿sabe porque le he pegado?
- No señor le contesté - Le he pegado para que vd.
siempre juegue con animal que tiene unas forque
lo fuerde arañas. -

Con recuerdos a la autora de los días de Pereyra,
traducido en una frase demasiado confidencial,
dejó deslizar el General Urquiza que comprendió
la traviesa intención del narrador y dando a este
la espalda, se alejó.

Horas más tarde encontrándose el General con el
General Calvente y otros jefes de la época les refe-
ría el cuento de Pereyra agregando: "No se fue
lo que me ha pasado con este tal...; me ha
dicho que tengo unas - pero yo tengo la culpa ¿quien
me manda a mi meteme con él. -

Fin

Localidad: Mansilla (Entre Ríos)
 Escuela: Nacional N° 47
 Nombre del Director que la remite: Gerónimo E. P. de Calvo
 Nombre de la persona que la narró: Mauricio Petamás
 Edad de esta persona: 76
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: No sé

El sueño de un jasmín
 Del sueño de un jasmín
 Formé yo una ilusión
 Bella como el abril
 La purpúrea flor
 Y cual nunca feliz
 La acariciaba yo
 Creyendo que su aroma
 Perfumaría mi corazón.
 Pero después
 Al despertar
 Vi que era un sueño
 Sueño y no más
 Y en mi dolor triste y trágico
 Lancé un suspiro
 Me eché a llorar.
 Y esa tierna flor
 No la pude olvidar
 Y era por su color
 Entre flores mil
 La reina de las flores
 De los amores y del pensil
 Triste de mí
 Si en mi dolor
 Llorar no puede
 Mi corazón
 Y entonces huid
 Sueños de amor
 Dejadme solo con mi dolor.

Localidad - Mansillo - Entre Ríos
 Escuela Nacional N.º 47.
 Nombre del Director que la omite - Gerónimo E. Perya
 de Calveira.
 Nombre de la persona que la narra Máximo P. de Sen-
 tuperf.
 Edad - 55 años.
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas. No sabe

Sin don Pontismiquis
 Levántese el pontistaqui
 Póngase los churismisquis
 Cambien los garalistatis.

El ave que caza la refina
 Andá vestida de experiencia
 Y sino lleva clarencia
 Se le quemará el bitoque
 De los cliquis licliquis licloques.

Recitado por Angel Castro - alias Puringue; allí
 por el año 1886 tendría entonces según decían
 más de 80 años. -

Localidad - Manila - Entre Rios -

Escuela Nacional N. 47.

Nombre del Director que la remite - Gerónimo E. Perea de Calcepro -

Nombre de la persona que lo narra - Máximo P. de Sauterfer -

Edad - 55 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si la conocen. -

Coras de negros. -

Válgame el Dios de los cielos
Válgame el santo San Pedro
Cuando llegí a mis noticias
Con casamiento de negros.
Negros eran los padrinos
Negro el acompañamiento
Y para definir el evento
Negro fue este casamiento

Fueron a su negra iglesia
Sus negras velas fundieron
Y el negro que los casó
Fue un negro más grande que ellos.

Fueron a sus negras caras
Sus negras mesas tendieron
No hallaron a quien mandos
Porque todos eran negros.

Para definir la fiesta
Buscaban un blanco leñero
Por lo pronto no encontraron
Hallaron a uno de los negros.

Perea
Sen
sabe

allí
an

Hicieron unas morillas
Que de verlas daba miedo
Pensaban que eran de chanchos
Y eran de los mismos negros. -

Recitado de Angel Castro (a) Puringue - allá
fué el año 1886, tendría entonces según decían
más de 80 años -

Localidad: Manilla (Entre Ríos)

Escuela: Nacional N.º 47.

Nombre del maestro que la remite: María Esther Grades

Nombre de la persona que la narró: Mariana E. de Chulue

Edad de esta persona: 70 años

Si el maestro sabe que la convoca otras personas

Si la conoce

Los deditos

Este chiquito y bonito,
es el rey de los anillitos,
este tonto y loco,
este se marcha a la escuela,
y este se lo come todo.

Este compró un huevo,
este le encendió el fuego,
este trajo la sal,
este lo guiso
y este pícaro gordo se lo comió.

Periquito

su hermanito,
este pide pan
este dice que no hay
y este dice: ¡a acostar, a acostar!

Localidad: Mansilla (Entre Ríos)
 Escuela: Nacional N.º 47
 Nombre del maestro que la remite: María Esther Grady
 Nombre de la persona que la escribió: Mariana E. de Luján
 Edad de esta persona: 70 años
 Si el maestro sabe que tu conoces otras personas: Si la conozco.

Paloma Blanca.

- Estando paloma blanca,
 A la sombra de un verde hinón,
 Con las alas ella corta la rama
 Con el pico ella corta la flor.
 ¡Ay! ¡ay! cuando veré mi amor.
 ¡Ay! ¡ay! cuando te veré yo.
 Me arrodillo a los pies de mi amante
 Me levanto constante, constante,
 Dame la mano, dame la otra
 Dame un besito sobre tu boca.
 Darás la media multa
 Darás la multa entera,
 Darás un pasito atrás
 Haciendo la reverencia.
 Pero no, pero no, pero no,
 Porque me da vergüenza.
 Pero sí, pero sí, pero sí,
 Porque te quiero a ti.

Habiéndose formado una ronda en cuyo centro se colocará unas de las niñas quien elegirá a la que más le agrade de la ronda delante de la cual se arrodillará diciendo:
 "Me arrodillo a los pies de mi amante"
 Y levantándose continuará:
 "Me levanto constante, constante"

La niña que se encuentra en el centro de la
ronda estenderá su mano (1.ª la derecha)
dándole a la niña de la ronda a quien
elijió. Cambiando de mano al decir:
"Dame la otra"

Concitiándose las dos en el centro al decir:
"Darás la media vuelta"; ambas tomadas
con una mano darán una media vuelta,
tomándose de las dos ejecutarán una vuelta
entera al decir "Darás la vuelta entera"
ejecutando una reverencia al decir:
"Haciendo la reverencia". —